Locking cylinder (Z4)
Scandinavian Round

ZS40.990537
18.09.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide

Simons Voss technologies

3. Installation

Abb./Mg. 1
Abb./Mg. 2
Abb./Mg. 3

Abb./Mg. 4

Abb./Mg. 5

Abb./Mg. 6

Abb./Mg. 13

Abb./Mg. 7

Abb./Mg. 14

Abb./Mg. 15

Abb./Mg. 1

Abb./Mg. 16

Abb./Mg. 9

Abb./Mg. 10

Abb./Mg. 17

4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

4.1 Battery replacement (active cylinder)

8. Help and other information

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

WARNUNG

Versperrter Zugang
Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

✓ Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

✓ Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

✓ Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

✓ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

✓ Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

✓ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

✓ Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

✓ Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung
Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen
Die interne Zeitentwicklung der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu ± 15 Minuten pro Jahr.

✓ Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

✓ Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.
Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.
Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner
Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um damit derartige Türen zu öffnen.

1. Ziehen Sie nicht am Knauf, um Türen zu öffnen.
2. Stellen Sie geeignete Türöffner zur Verfügung (geeignete Griffe), um einen Missbrauch des Knaufs zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse
Wenn der Knauf durch die Einbausituation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

✓ Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

Gewalteinwirkung auf Knauf
Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knäufe.

HINWEIS

Unzulässiger Überstand
Das Gehäuse des Zylinders darf maximal 3 mm aus der Tür bzw. dem Beschlag herausstehen.

✓ Verwenden Sie ggfs. Zylinderrosetten/-beschläge.

Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batterieschlüssel (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

3. Montage

Die Innenseite ist an den Durchgangslöchern für die Befestigungsschrauben erkennbar.

✓ Montage- oder Batterieschlüssel
✓ Schraubendreher für Befestigungsschrauben
✓ Zylinder programmiert.

1. Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten am Innenknauf an, so dass er plan aufliegt.
   ☒ Siehe Abbildung 1
2. Drehen Sie den Knauf, bis die Nasen des Montageschlüssels in die Rastscheibe einrasten.
3. Halten Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° im Uhrzeigersinn.
   ☒ Siehe Abbildung 2
   ↳ Rastscheibe klickt.
4. Ziehen Sie den Knauf ab.
   ☒ Siehe Abbildung 3
5. Stecken Sie den Außenteil in das Einsteckschloss, so dass der Mitnehmer im Schloss greift.
6. Stecken Sie den Innenteil in das Einsteckschloss, so dass der Mitnehmer um 90° gedreht im Schloss greift.
7. Verschrauben Sie beide Teile von innen mit geeigneten M5-Schrauben.
   ☒ Siehe Abbildung 4
8. Stecken Sie den Knauf wieder auf.
   ☒ Siehe Abbildung 5
9. Drehen Sie den Knauf gegen den Uhrzeigersinn, bis er in die Mulden des Flansches einrastet.
   ☒ Siehe Abbildung 6
   ↳ Rastscheibe klickt.
10. Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Knauf an, so dass er plan aufliegt.
    ☒ Siehe Abbildung 7
11. Drehen Sie den Knauf, bis die Nasen des Montageschlüssels in die Rastscheibe einrasten.
12. Halten Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn.
    ☒ Siehe Abbildung 7
    ↳ Rastscheibe klickt.
    ↳ Zylinder fertig montiert.

4. Batteriewechsel

4.1 Batteriewechsel (Aktiv-Zylinder)
Beschreibung siehe Handbuch.
☒ Siehe Abbildung 1
☒ Siehe Abbildung 9
☒ Siehe Abbildung 10
☒ Siehe Abbildung 11

4.2 Batteriewechsel (Passiv-/Hybrid-Zylinder)
Beschreibung siehe Handbuch.
☒ Siehe Abbildung 1
☒ Siehe Abbildung 13
☒ Siehe Abbildung 14
☒ Siehe Abbildung 15
☒ Siehe Abbildung 10
☒ Siehe Abbildung 16

5. Signalisierung

2× vor Einkuppeln, 1× vor Auskuppeln (blau)	Normale Öffnung.
1× (rot)	Identmedium nicht berechtigt.
1× lang, 1× kurz (blau)	Flipflop-Modus, Einkuppeln.
1× kurz, 1× lang (blau)	Flipflop-Modus, Auskuppeln.
8× kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je 8× kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6× lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freeze-modus, siehe Handbuch).
8× vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MH, zeigen optische Signale).
Smartintego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

6. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2× CR2450, 3 V Lithium
Batteriehersteller	Murata, Panasonic
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzart	IP54 (eingebauter Zustand) / Variante .WP: IP66

Funkemissionen	
24,50 kHz - 25,06 kHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	-20 dBµA/m (10 m Entfernung)
13,564 MHz - 13,564 MHz Nur für Artikelnummern: SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	-19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*MH*	<25 mW ERP

7. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) folgenden Richtlinien entsprechen:

✓ 2014/53/EU -Funkanlagen-
bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkanlagen-;
✓ 2011/65/EU -RoHS-
bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.

8. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/Dokumente
https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html
https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/dokumentation

Konformitätserklärungen und Zertifikate
https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen zur Entsorgung

✓ Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
✓ Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
✓ Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
✓ Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
☒ Siehe Abbildung 17

E-Mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

WARNING

Blocked access
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

✓ Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

✓ Only use the batteries specified in the technical data.

CAUTION

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids
This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

✓ Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

✓ Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

✓ Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

✓ Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

✓ Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

✓ Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge
Contact surfaces that are too-small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

✓ Regularly reprogram time-critical locking devices.

Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.

✓ Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.
The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instruction.
Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2. Product specific safety notices

IMPORTANT

Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

1. If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.
2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door-opener
Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

1. Don't pull the thumb turn to open doors.
2. Make suitable door openers available (suitable handles) to avoid misuse of the thumb turn.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

✓ In such situations, use a suitable door stop.

Violent action on the thumb turn
Don't strike the thumb turns when installing the cylinder.

NOTE

Inadmissible protrusion
The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.

✓ Use a cylinder escutcheon or fitting if necessary.

Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL).

3. Installation

The inner side can be identified by the through-holes for the attachment screws.

✓ Installation or battery key
✓ Screwdriver for attachment screws
✓ Cylinder programmed.

1. Place the installation key on the inside thumb-turn from the rear so that it lies flat.
   ☒ See image 1
2. Turn the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.
3. Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key approx. 30° clockwise.
   ☒ See image 2
   ↳ The locking disc will click.
4. Pull off the thumb-turn.
   ☒ See image 3
5. Insert the outer section into the mortise lock so that the cam engages in the lock.
6. Insert the inside section into the mortise lock so that the cam engages in the lock when rotated by 90°.
7. Screw both sections together from the inside using suitable M5 screws.
   ☒ See image 4
8. Replace the thumb-turn.
   ☒ See image 5
9. Turn the thumb-turn anticlockwise until it locks into the indents in the flange.
   If necessary, turn the locking disc back with the installation key.
10. Place the installation key on the thumb-turn from the rear so that it lies flat.
    ☒ See image 1
11. Turn the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.
12. Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key about 30° counter clockwise.
    ☒ See image 7
    ↳ The locking disc will click.
    ↳ Cylinder fully installed.

4. Battery replacement

4.1 Battery replacement (active cylinder)
See manual for description.
☒ See image 1
☒ See image 9
☒ See image 10
☒ See image 11

4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)
See manual for description.
☒ See image 1
☒ See image 13
☒ See image 14
☒ See image 15
☒ See image 16

5. Feedback signals

2× before engaging, 1× before disengaging (blue)	Normal opening.
1× (red)	Identification medium not authorised.
1× long, 1× short (green)	Flip-flop mode, engage.
1× short, 1× long (blue)	Flip-flop mode, disengage.
8× short (red), then engage	Low batteries. Replace batteries.
8× briefly for 30 s each time with 1s pause (red), then engage	Battery very low. Replace batteries immediately.
6× long, pause, short (red) without engage	Batteries flat (freeze mode; see manual).
8× before disengaging	Transponder battery low.

(Only passive/hybrid cylinders, i.e. MP/MH, show visual signals).
Smartintego: Battery warnings for SVCN only and only if explicitly activated.

6. Technical data

Battery type and number	2x CR2450 3V lithium
Battery manufacturer	Murata, Panasonic
Operating temperature	-25 °C to +65 °C
Storage temperature	-35 °C to +50 °C
Protection rating	IP54 (installed state)/.WP variant: IP66

Radio emissions	
24.50 kHz - 25.06 kHz Only for item numbers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	-20 dBµA/m (10 m distance)
13.564 MHz - 13.564 MHz Only for item numbers: SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	-19.57 dBµA/m (10 m distance)
868.000 MHz - 868.600 MHz / 869.700 MHz - 870.000 MHz Only for item numbers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*MH*	<25 mW ERP

7. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) comply with the following guidelines:

✓ 2014/53/EU -RED-
or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-;
✓ 2011/65/EU -RoHS-
or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.

8. Help and other information

Information material/documents
https://www.simons-voss.com/en/documents.html
https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation

Declarations of conformity
https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

Information on disposal

✓ Do not dispose the device (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
✓ Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
✓ Observe local regulations on separate disposal of batteries.
✓ Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
☒ See image 17

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Germany

FR: FRANÇAIS

1. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), PRUDENCE: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

AVERTISSEMENT

Accès bloqué
Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

✓ Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

✓ Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles
En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides
Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

✓ Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

✓ Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à un action mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

✓ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance de fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

✓ Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

✓ Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

NOTE

Utilisation conforme aux dispositions
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

✓ N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

✓ Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.
La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.
Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Endommagement lié à l'humidité en extérieur
L'humidité peut endommager le système électronique.

1. Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.
2. Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

Endommagement mécanique du bouton en raison d'une utilisation abusive en guise de dispositif d'ouverture de porte
Certaines portes sont très massives et très lourdes. Le bouton ne convient pas à l'ouverture de ce type de portes.

1. Ne tirez pas sur le bouton pour ouvrir les portes.
2. Pour éviter une utilisation abusive du bouton, mettez à disposition un dispositif adapté d'ouverture de porte (poignées adaptées).

Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles
Si, en raison de la situation de montage, le bouton est susceptible de heurter le mur ou d'autres objets, il risque d'être endommagé.

✓ Dans ces cas, utilisez une butée de porte adaptée.

Action violente sur bouton
Lors du montage, veiller à ne surtout pas heurter les boutons de porte.

NOTE

Protrusion inadmissible
Le boîtier du cylindre numérique ne doit dépasser à l'extérieur de la porte que de 3 mm au maximum.

✓ Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre.

Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL) !

3. Montage

L'intérieur est reconnaissable aux trous de passage pour les vis de fixation.

✓ Clé de montage ou de remplacement des piles
✓ Tournevis pour vis de fixation
✓ Cylindre programmé.

1. Placez la clé de montage par l'arrière sur le bouton intérieur de manière à ce qu'elle repose à plat.
   ☒ Voir l'image 1
2. Tournez le bouton jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.
3. Tenez fermement le bouton et tournez avec précaution la clé de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.
   ☒ Voir l'image 2
   ↳ Le disque d'arrêt émet un clic.
4. Retirez le pommeau.
   ☒ Voir l'image 3
5. Insérez la partie extérieure dans la serrure à encastrer de manière à ce que l'entraîneur s'engage dans la serrure.
6. Insérez la partie intérieure dans la serrure à encastrer de manière à ce que l'entraîneur soit tourné de 90° et s'engage dans la serrure.
7. Vissez les deux parties de l'intérieur avec des vis M5 appropriées.
   ☒ Voir l'image 4
8. Remettez le pommeau en place.
   ☒ Voir l'image 5
9. Tournez le pommeau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les creux de la bride.
   Pour ce faire, tournez le cas échéant la rondelle d'arrêt en arrière à l'aide de la clé de montage.
10. Placez la clé de montage par l'arrière du bouton de manière à ce qu'elle repose à plat.
    ☒ Voir l'image 1
11. Tournez le bouton jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.
12. Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens anthoraire.
    ☒ Voir l'image 7
    ↳ Le disque d'arrêt émet un clic.
    ↳ Le montage du cylindre est terminé.

4. Remplacement des piles

4.1 Remplacement des piles (cylindre actif)
Pour obtenir une description, voir le manuel.
☒ Voir l'image 1
☒ Voir l'image 9
☒ Voir l'image 10
☒ Voir l'image 11

4.2 Remplacement des piles (cylindre passif/hybride)
Pour obtenir une description, voir le manuel.
☒ Voir l'image 1
☒ Voir l'image 13
☒ Voir l'image 14
☒ Voir l'image 15
☒ Voir l'image 16

5. Signalisation

2× avant l'engagement, 1× avant le désengagement (bleu)	Ouverture normale.
1× (rouge)	Support d'identification non autorisé.
1× long, 1× court (bleu)	Mode Flipflop, engagement.
1× court, 1× long (bleu)	Mode Flipflop, désengagement.
8× court (rouge), puis engagement	Piles faibles. Remplacez les piles.
Pendant 30 s, 8× court avec 1 s de pause (rouge), puis engagement	Piles critiques. Remplacer immédiatement les piles.
6× long, pause, court (rouge) sans engagement	Piles vides (mode Freeze, voir manuel).
8×

Beschadiging door verwisseling van de polariteit
Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.
- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (battenijen of netadapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding
Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.
- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken
Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.
- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik
SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren volgens de vereiste voorwaarden.
- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen
Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.
1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen
De interne tijdeenheid van de G2-sluitelementen heeft een technische tolerantie tot ± 15 minuten per jaar.
- Programmeer tijdkritische sluitelementen geregeld opnieuw.

Kwalificaties vereist
De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen geïrmed personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.
Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden van worden gerealiseerd zonder aankondiging.
De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.
Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

Beschadiging door vocht bij buitengebruik
Vocht kan de elektronica beschadigen.
1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.
2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener
Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.
1. Trek niet aan de knop om deuren te openen.
2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (gegepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels
Wanneer de knop door de inbouwsituatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.
- Gebruik in een dergelijke inbouwsituatie een geschikte deurstopper.

Gewelddadige actie op de knop
Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

OPMERKING

Ontoelaatbaar uitsteeksel
De behuizing van de digitale cylinder mag in het buitenbereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steken.
- Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijsoort (ZA.SCHLUESSEL.1).

3. Montage

De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.
- ✓ Montage- of batterijsleutel
- ✓ Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven
- ✓ Cilinder geprogrammeerd.

1. Plaats de montagesleutel van achteren tegen de binnenknop, zodat hij vlak op de knop ligt.
   ☒ Zie afbeelding 1
2. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.
3. Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorzichtig ca. 30° met de klok mee.
   ☒ Zie afbeelding 2
   ↳ De vergrendelschijf klikt vast.
4. Trek de knop eraf.
   ☒ Zie afbeelding 3
5. Steek het buitengedeelte in het insteeksloot, zodat de meenemer in het slot grijpt.
6. Steek het binnendeel in het insteeksloot, zodat de meenemer 90° gedraaid in het slot grijpt.
7. Schroef beide delen van binnen vast met geschikte M5-schroeven.
   ☒ Zie afbeelding 4
8. Zet verzolgens de knop weer terug.
   ☒ Zie afbeelding 5
9. Draai de knop linksom totdat hij in de uitspaningen van de liens vastklikt.
   Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.
10. Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.
    ☒ Zie afbeelding 1
11. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.
12. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.
    ☒ Zie afbeelding 7
    ↳ De vergrendelschijf klikt vast.
    ↳ Montage van de cilinder afgerond.

4. Batterijvervanging

4.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)
Die het manual voor de beschrijving.
☒ Zie afbeelding 1
☒ Zie afbeelding 9
☒ Zie afbeelding 10
☒ Zie afbeelding 11

4.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)
Die het manual voor de beschrijving.
☒ Zie afbeelding 1
☒ Zie afbeelding 13
☒ Zie afbeelding 14
☒ Zie afbeelding 15
☒ Zie afbeelding 16

5. Signalering

2× voor het inkoppelen, 1× vóór het uitkoppelen (blauw)	Normale opening.
1× (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd.
1× lang, 1× kort (blauw)	Flipflop-modus, inkoppelen.
1× kort, 1× lang (blauw)	Flipflop-modus, uitkoppelen.
8× kort (rood), daarna inkoppelen	Batterijen zwak. Batterijen vervangen.
Gedurende 30 s telkens 8× kort met 1 s pauze (rood), daarna inkoppelen	Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.
6× lang, pauze, kort (rood) zonder inkoppelen	Batterijen leeg (Freeze-modus, zie manual).
8× vóór het uitkoppelen	Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).
Smartintego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2× CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur	−25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur	−35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (gemonteerde toestand)/uitvoering. WP: IP66

Radio-emissies	
24,50 kHz – 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.ZA.*, MK.ZA.*LN*, MK.ZA.*DM*, ZA.*, ZA.*MH*	
13,564 MHz – 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: SI.ZA.*M*, SI.ZA.*MH*, ZA.*MH*, ZA.*MB*	
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: MK.ZA.*LN*, MK.ZA.*DM*, SI.ZA.*M*	

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.
De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

8. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html
https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation
Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html
Informatie over verwijdering
- Voer het apparaat (MK.ZA.*, MK.ZA.*LN*, MK.ZA.*DM*, SI.ZA.*M*, SI.ZA.*MH*, ZA.*, ZA.*MH*, ZA.*MB*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.
  ☒ Zie afbeelding 17

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato
Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.
- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose
Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene ingerita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.
1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state ingerite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.
- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.
1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.
1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica ai polsi).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a liquidi
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.
- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.
- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.
1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità
Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.
- Non inverite la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche
Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.
- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.
- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme
I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.
- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi
Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.
1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Orari diversenti in caso di chiusure G2
L'unità di tempo interna delle chiusure G2, per motivi tecnici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.
- Riprogrammate regolarmente le chiusure con tempi critici.

Qualifiche richieste
L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.
- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Accesso bloccato a causa di interferenze radio
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.
- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose
Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene ingerita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.
1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state ingerite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.
- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.
1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.
1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica ai polsi).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a liquidi
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.
- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.
- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.
1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità
Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.
- Non inverite la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche
Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.
- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.
- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme
I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.
- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi
Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.
1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Orari diversenti in caso di chiusure G2
L'unità di tempo interna delle chiusure G2, per motivi tecnici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.
- Riprogrammate regolarmente le chiusure con tempi critici.

Qualifiche richieste
L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.
- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

**Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto